ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 25 septembre 1972, d'une demande d'avis sur un projet de loi portant répartition des Sénateurs entre les arrondissements électoraux , a donné le 27 septembre 1972 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 25e september 1972 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet tot indeling van de Senatoren over de kiesarrondissementen , heeft de 27e september 1972 het volgend advies gegeven :

Intitulé.

L'intitulé suivant est proposé :

"Projet de loi portant répartition des sièges de sénateur entre les arrondissements électoraux conformément aux résultats du recensement général de la population au 31 décembre 1970".

Dispositif.

Article 1er.

Au liminaire de l'article 1er il serait plus précis d'écrire : "d'après le tableau de répartition suivant".

Article 3.

Selon les explications du fonctionnaire délégué, la nouvelle répartition doit s'appliquer lors du plus prochain renouvellement complet du Sénat.

Cet article pourrait, dès lors, être rédigé comme suit :

"Article 3.-

La présente loi s'appliquera à partir des prochaines élections générales pour le renouvellement du Sénat".

Opschrift.

Het volgende opschrift wordt voorgesteld :

"Ontwerp van wet houdende verdeling van de zetels van senator over de kiesarrondissementen overeenkomstig de uitslag van de algemene volkstelling op 31 december 1970".

Artikelen.

Artikel 1.

In de inleidende volzin van artikel 1 zou juister worden gelezen : "volgens onderstaande verdelingstabel".

Artikel 3.

Naar de gemachtigde ambtenaar heeft verklaard moet de nieuwe verdeling toepassing vinden bij de eerstvolgende algehele vernieuwing van de Senaat.

Dit artikel zou derhalve als volgt kunnen worden geredigeerd :

"Artikel 3.-

Deze wet zal toepassing vinden vanaf de eerstvolgende algemene verkiezingen voor de vernieuwing van de Senaat".

La chambre était composée de

Messieurs : G. HOLOYE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

G. VAN BUNNEN, conseillers d'Etat,
J. MASQUELIN, staatsraden,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,
G. ARONSTEIN, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier.
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. J. COOLEN, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. COOLEN, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. TRUYENS.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

G. HOLOYE